



## Guía docente

### Identificación de la asignatura

**Asignatura:** 11189 – Seminario Monográfico de Especialización Lingüística 2 / 1

**Titulación:** Máster Universitario en Lenguas y Literaturas Modernas

**Créditos:** 5

**Período de impartición:** Segundo semestre

**Idioma de impartición:** Inglés

### Profesores

| Profesor/a                                                                            | Horario de atención a los alumnos |                      |           |                 |                       |                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------|-----------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Hora de inicio                    | Hora de finalización | Día       | Fecha de inicio | Fecha de finalización | Despacho / Edificio                                          |
| Karen Lesley Jacob Abad<br><a href="mailto:karen.jacob@uib.es">karen.jacob@uib.es</a> | 00.00                             | 00.05                | Miércoles | 03/09/2018      | 21/12/2018            | Contacta conmigo por correo electrónico para concertar hora. |
|                                                                                       | 16.00                             | 17.00                | Martes    | 08/01/2019      | 28/06/2019            | Despacho BE12 / Ramon Llull                                  |
|                                                                                       | 10.00                             | 11.00                | Martes    | 08/01/2019      | 28/06/2019            | Despacho BE12 / Ramon Llull                                  |

### Contextualización

El objetivo de esta asignatura es aportar información del conocimiento y la competencia transculturales en el marco del desarrollo de la lengua extranjera. Así pues, está especialmente indicada para aquellos estudiantes que tengan previsto continuar con su formación relacionada con la enseñanza de idiomas extranjeros, la traducción o cualquier otra área dentro de un marco internacional. Las clases serán prácticas y dinámicas.



## Guía docente

### Requisitos

---

Esta asignatura incluirá la lectura de varios artículos y el debate, en clase, de su relevancia. Puesto que la mayor parte de la bibliografía es en lengua inglesa, se recomienda que los estudiantes tengan como mínimo un nivel B2 de inglés. La asignatura se impartirá en inglés o español, dependiendo de los idiomas de los estudiantes matriculados.

### Competencias

---

#### Específicas

- \* La capacidad de resumir y comentar la información que se puede obtener de diferentes fuentes especializadas, teniendo en cuenta los aspectos relacionados con los enfoques críticos en los que se basan las fuentes y los métodos utilizados y las conclusiones alcanzadas (10).
- \* El desarrollo de una capacidad crítica para evaluar diferentes contribuciones científicas en los diversos campos de investigación relevantes para este máster (5).
- \* La capacidad de localizar y administrar las principales colecciones documentales en archivos, bibliotecas y bases de datos informáticas, así como otras fuentes derivadas de las tecnologías de la información (2).

#### Genéricas

- \* La capacidad de identificar problemas relacionados con el conocimiento adquirido y reconocer posibles áreas de investigación en la disciplina que se estudia (6).
- \* La capacidad de comprender y aplicar los métodos y herramientas analíticas pertinentes a la investigación lingüística y literaria de manera crítica (7).
- \* La capacidad de adquirir y aplicar recursos metodológicos para la preparación del trabajo académico en el campo de la filología (8).

#### Básicas

- \* Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante debe haber alcanzado al finalizar el máster en el siguiente enlace: [https://estudis.uib.es/es/master/comp\\_basiques/](https://estudis.uib.es/es/master/comp_basiques/).



## Guía docente

### Contenidos

#### Contenidos temáticos

1. Introducción
  - 1.1 Definiciones de cultura
  - 1.2 Intercultural vs. transcultural
2. Cultura, identidad y lengua
  - 2.1 Cultura e identidad
  - 2.2 Lengua y cultura
3. Perspectivas actuales sobre *ELT*
  - 3.1 *EIL* – Inglés como idioma internacional
  - 3.2 Tendencias actuales en *ELT*
4. La dimensión cultural del *ELT*
  - 4.1 Marcos para la adquisición de competencias culturales
  - 4.2 Pedagogía transcultural

### Metodología docente

#### Actividades de trabajo presencial (1 crédito, 25 horas)

| Modalidad        | Nombre | Tip. agr.        | Descripción                                                                                                                                                                                                             | Horas |
|------------------|--------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Clases teóricas  |        | Grupo grande (G) | Los estudiantes deberán leer una variedad de artículos y ver una selección de películas/videos para comentarlos en clase. Los alumnos deben llevar un dossier con los resúmenes de las actividades realizadas en clase. | 12.5  |
| Clases prácticas |        | Grupo grande (G) | Los estudiantes realizarán actividades prácticas, como pequeñas presentaciones.                                                                                                                                         | 12.5  |

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Además, el profesor o profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Aula Digital.



## Guía docente

Actividades de trabajo no presencial (4 créditos, 100 horas)

| Modalidad                             | Nombre | Descripción                                                                                                 | Horas |
|---------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Estudio y trabajo autónomo individual |        | Los estudiantes deberán leer el material recomendado y trabajar en proyectos y presentaciones individuales. | 100   |

### Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

### Evaluación del aprendizaje de los estudiantes

#### Fraude en elementos de evaluación

De acuerdo con el artículo 33 del Reglamento académico, «con independencia del procedimiento disciplinario que se pueda seguir contra el estudiante infractor, la realización demostrablemente fraudulenta de alguno de los elementos de evaluación incluidos en guías docentes de las asignaturas comportará, a criterio del profesor, una minusvaloración en su calificación que puede suponer la calificación de “suspense 0” en la evaluación anual de la asignatura».

#### Clases teóricas

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad                                                                 | Clases teóricas                                                                                                                                                                                                               |
| Técnica                                                                   | Trabajo de prácticas ( <b>recuperable</b> )                                                                                                                                                                                   |
| Descripción                                                               | Los estudiantes deben leer una variedad de artículos, así como ver una selección de películas/videos para comentarlos en clase. Los alumnos deben llevar un dossier con los resúmenes de las actividades realizadas en clase. |
| Criterios de evaluación                                                   | Dossier del estudiante: los estudiantes deben mantener resúmenes de los artículos que se han tratado en clase y deben incluir una discusión crítica de los contenidos.                                                        |
| Porcentaje de la calificación final: 30% con una calificación mínima de 5 |                                                                                                                                                                                                                               |

#### Clases prácticas

|                         |                                                                                                                                    |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad               | Clases prácticas                                                                                                                   |
| Técnica                 | Trabajos y proyectos ( <b>recuperable</b> )                                                                                        |
| Descripción             | Los estudiantes realizarán actividades prácticas, como pequeñas presentaciones.                                                    |
| Criterios de evaluación | Los estudiantes deberán:<br>1) realizar pequeñas presentaciones sobre diferentes aspectos de los contenidos de la asignatura (20%) |



## Guía docente

- 2) preparar y presentar una breve unidad didáctica pertinente al contenido de la asignatura (20%)
- 3) realizar un examen (preguntas cortas) sobre el contenido de la asignatura (30%)

Porcentaje de la calificación final: 70% con una calificación mínima de 5

---

## Recursos, bibliografía y documentación complementaria

Cuando empiece la asignatura, se podrá consultar el correspondiente material en el Aula Digital. Al principio de cada apartado, se facilitará también una lista completa de bibliografía complementaria.

---

### Bibliografía complementaria

- Bretag, T. (2006). Developing 'third space' interculturality using computer-mediated communication. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 11, 981-1011
- Buttjes, D. y Byram, M. (1991). (Eds.). *Mediating Languages and Culture*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Fayard, A. L. y DeSanctis, G. (2010). Enacting language games: The development of a sense of 'we-ness' in online forums. *Information Systems Journal*, 20(4), 383-416
- Norton, B. (1997). Language, identity, and the ownership of English. *TESOL Quarterly*, 31(3), 409-429.
- Samovar, L. A.; Porter, R.E. y McDaniel, R. E. (2006). (Eds.). *Intercultural Communication: A Reader* (11th ed). Belmont, USA: Thomson Wadworth.
- Slimbach, R. (2005). The Transcultural Journey. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 11(1), 205-230.
- Thompson, C. H. (2011). A dialogic approach to the design of a transcultural communication classroom activity for multilingual learners. *Language, Culture and Curriculum*, 24, 207-220.
- Welsch, W. (1999). Transculturality: the puzzling form of culture today. In M. Featherstone & S. Lash (Eds.). *Spaces of Culture: City, Nation, World* (pp. 194-213). London: Sage.